



Using XLIFF for translating Adobe® LiveCycle® Designer ES form designs

XLIFF (XML Localization Interchange File Format) is an XML-based format that stores extracted text and carries the data from one step to another in the translation process. For example, XLIFF can be used to exchange data between companies, such as a software publisher and a localization vendor, or between localization tools. The XLIFF specification can be found at: <http://docs.oasis-open.org/xliff/xliff-core/xliff-core.html>, and information about the Organization for the Advancement of Structured Information Standards (OASIS) can be found at: <http://www.oasis-open.org/home/index.php>.

APPLIES TO

LiveCycle Designer ES 8.2

You can use XLIFF for translating your form designs. You enable XLIFF IDs to be generated for the translatable text in your form designs using a registry setting. When the registry setting is enabled, Designer ES generates a unique XLIFF ID for each text string the first time you save the form design. Each subsequent time that you save the form design, Designer ES compares the XLIFF ID and string combinations to determine whether any changes were made since the last time the form design was saved. These changes include: changed text, field deletion, or field insertion. If the text changed since the last save, Designer ES changes the text when you copy an object that already has an ID so that a duplicate ID is not created.

CONTENTS

- Enabling XLIFF ID Generation 1
- Extracting the XLIFF IDs and translatable text. . 2
- Creating form designs with the translated text 3
- Objects that can have XLIFF IDs 4
- Further information 5

When you are ready to send the strings for translation, you extract the IDs and strings into the XLIFF format using a program or script. We provide the XDPtoS2X.xslt style sheet as a sample.

After the text is translated, you can transform the translated text using a program or script. We provide the sample s2xtodp.xslt style sheet, which creates a new version of the form design in the new language.

Note: The two XSLT style sheets are attached to this document. They are unsupported samples that you can modify as required.

Enabling XLIFF ID Generation

Enabling XLIFF ID generation increases the size of the form design because each translatable text element has a new `xliff` attribute with its assigned unique ID number (GUID).

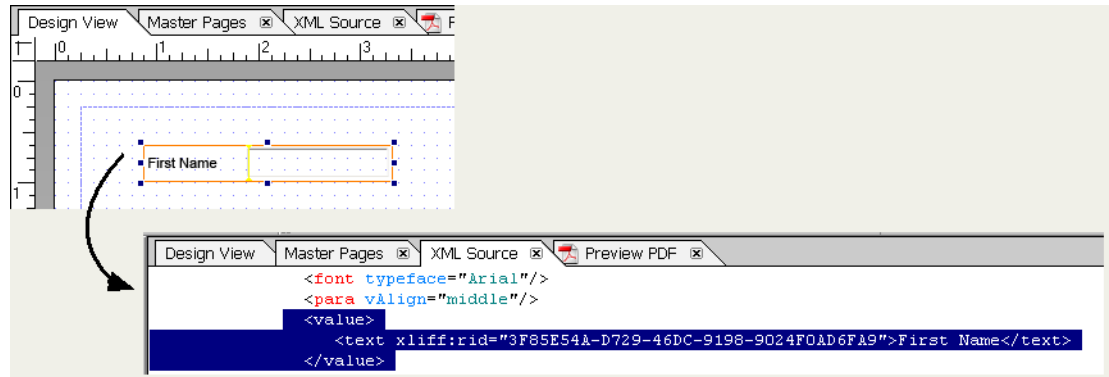
To generate XLIFF IDs for translatable text in your form designs, you must create the EmbedTranslationAttributes DWORD type value under the following registry setting:

HKEY_CURRENT_USER\Software\Adobe\Designer\8.2\Options

The XLIFF IDs are embedded when the value EmbedTranslationAttributes = 1. The XLIFF IDs are not embedded when the value EmbedTranslationAttributes = 0.

Note: The default value is 0.

After you save the form, the XLIFF IDs are generated. You can then view the XLIFF IDs for each text string in the XML Source tab.



Extracting the XLIFF IDs and translatable text

You can use the sample XDPtoS2X.xslt file to extract the XLIFF IDs and text that must be translated from the form design.

You pass the form design as the input to the XDPtoS2X.xslt style sheet using an XSLT processor, such as a free or commercial version of the Saxon XSLT processor. There are required arguments and optional ones. The required arguments describe how to execute a given XSLT. The optional arguments contain metadata. (See ["XDPtoS2X.xslt Optional Parameters" on page 3.](#))

For example, to extract the XLIFF IDs and text from the MyForm.xdp file, you would enter the following required arguments at the command prompt to generate the MyForm.s2x file:

```
java -jar saxon8.jar MyForm.xdp XDPtoS2X.xslt > MyForm.s2x
```

MyForm.xdp is the name of the form design that you want to extract the XLIFF IDs and text from, and MyForm.s2x is the file that you send to be translated.

It is recommended that you keep a backup of the S2X file. Then, if you must edit the form design, you can easily determine which strings must be translated by comparing the S2X backup file with the S2X file for the changed form design.

Note: The file saxon8.jar may have a different name depending on the version of Saxon being used. An example is saxon9.jar.

XDPtoS2X.xslt Optional Parameters

You can specify the following optional parameters that are included in the S2X metadata.

Parameter	Description
locale	The locale of the form design
xdpFilename	The name of the form design from which you want to extract the XLIFF IDs and text
develContact	The email address of the contact for the form design
collection	The name of the package
domain	The domain name

Each parameter has a default:

```
<xslt:param name="locale" select="'en'" />
<xslt:param name="xdpFilename" select="'mytemplate.xdp'" />
<xslt:param name="develContact" select="'developer@mycompany.com'" />
<xslt:param name="collection" select="'package'" />
<xslt:param name="domain" select="'BC'" />
```

Here is an example:

```
java -jar saxon8.jar input.xdp XDPtoS2X.xslt xdpFilename=MyForm.xdp
locale=en_CA > MyForm.s2x
```

Creating form designs with the translated text

After you receive the translated S2X file, enter the following at the command prompt to create the translated form design:

```
java -jar saxon8.jar MyForm.s2x S2XtoXDP.xslt xdpFile=MyForm.xdp >
MyFormTranslated.xdp
```

`MyForm.s2x` is the translated S2X file, `MyForm.xdp` is the name of original form design, and `MyFormTranslated.xdp` is the translated form design.

The result is a master form design (`MyForm.xdp`) and a translated form design (`MyFormTranslated.xdp`) that you can make available to users.

If you must make changes, you would edit the master form design and then repeat the steps above to produce a new S2X file.

Objects that can have XLIFF IDs

Designer ES creates XLIFF IDs for the following scripting objects:

- text
- toolTip
- speak
- exData

Designer ES does not create XLIFF IDs for the following objects:

- Objects that already have an ID specified
- The desc scripting object
- The text value of a password field
- The date, time, and dateTime value of a Date/Time field

The following table shows the attributes that Designer ES creates XLIFF IDs for. Note that not all these attributes can be set using the Designer ES user interface. The following table shows the attributes that Designer ES creates XLIFF IDs for. Note that not all these attributes can be set using the Designer ES user interface.

Attribute	text								exData						tooltip		speak		
	exObject.text	extras.text	items.text	message.text	proto.text	caption.value.text	value.text	variables.text	exObject.exData	extras.exData	items.exData	proto.exData	caption.value.exData	value.exData	variables.exData	assist.tooltip	proto.tooltip	assist.speak	proto.speak
Selectable from the Designer ES interface																			
Container																			
Area																			
Content Area																			
Exclusion Group				▼			▼							▼		▼		▼	
Page Area																			
Page Set																			
Subform				▼	▼			▼			▼			▼		▼	▼	▼	▼
Subform Set																			
Table																▼		▼	
Draw																			
Barcode																▼		▼	
Circle																▼		▼	
Image																▼		▼	
Line																▼		▼	
Rectangle																▼		▼	
Text							▼									▼		▼	
Field																			
Barcode Field			▼	▼		▼	▼				▼		▼	▼		▼		▼	
Button			▼	▼		▼	▼				▼		▼	▼		▼		▼	

Attribute	text							exData						tooltip		speak			
	exObject.text	extras.text	items.text	message.text	proto.text	caption.value.text	value.text	variables.text	exObject.exData	extras.exData	items.exData	proto.exData	caption.value.exData	value.exData	variables.exData	assist.tooltip	proto.tooltip	assist.speak	proto.speak
Email Submit Button			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
HTTP Submit Button			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Print Button			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Reset Fields Button			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Data Time Field			✓	✓		✓					✓		✓			✓		✓	
Decimal Field			✓	✓		✓					✓		✓			✓		✓	
Numeric Field			✓	✓		✓					✓		✓			✓		✓	
Password Field			✓	✓		✓					✓		✓			✓		✓	
Text Field			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Drop Down List			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
List Box			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Check Box			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Image Field			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Radio Button			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Signature			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Not Selectable from the Designer ES interface																			
Floating Field			✓	✓		✓	✓				✓		✓	✓		✓		✓	
Collection																			
Script Object																			

Note: XHTML text is not assigned an XLIFF ID.

Although scripts are not tagged with XLIFF IDs, form design variables are tagged. If you use the process to translate the form design strings tagged with XLIFF IDs, the script that references those variables uses the translated text.

Further information

For information about creating form designs using LiveCycle Designer ES, see [Designer ES Help](#).

To view all the documentation available for LiveCycle ES, see [LiveCycle ES documentation](#).